

# SAINT MATTHEW CATHOLIC CHURCH

672 Temple Ave. Long Beach, CA 90814

Parish Office (562) 439-0931 Fax (562) 434-7621 Web- [www.stmatthewlb.org](http://www.stmatthewlb.org)

**29TH SUNDAY**

**"Render therefore to Caesar the things that are  
Caesar's, and to God the things that are God's."**

**OCTOBER  
22, 2023**



**29 DOMINGO  
DEL TIEMPO  
ORDINARIO**

**“Den, pues, al César lo que es del Cesar, y a  
Dios lo que es de Dios”.**  
Mateo 22: 15-21

**22  
DE OCTUBRE  
2023**

## **Mass and Confession Schedule – Horario de Misas y Confesiones**

Weekday Mass Monday-Friday– **8:00 a.m.**– Misa entre semana Lunes-Viernes

### **Confessions — Confesiones**

**First Fridays — 6:00 p.m. – 7:00 p.m. — Primer Viernes**  
**Every Saturday — 3:00 p.m. – 4:00 p.m. — Cada Sábados**

**Saturday-Sabado**  
English **4:30 p.m.**  
Español **6:00 p.m**

**Sunday-Domingo**  
English **7:00 a.m. and 10:00 a.m.**  
Español **8:15 a.m. y 12:00 p.m.**

**Exposition & Adoration every first Friday of the month at 6:00 p.m.**  
**Exposición y Adoración cada primer viernes de mes a las 6:00 p.m.**

**OFFICE HOURS—HORAS DE OFICINA**

**MONDAY - WEDNESDAY - THURSDAY-FRIDAY**  
*LUNES - MIERCOLES - JUEVES - VIERNES*

**9:00am — 6:00pm**

**SATURDAY—SABADO**

**9:00am - 2:00pm**

**TUESDAY - MARTES - SUNDAY-DOMINGO**

**Closed — Cerrado**

**OFFICE IS CLOSED FOR LUNCH BETWEEN**  
**LA OFICINA ESTÁ CERRADA PARA EL ALMUERZO DE**  
**12:00pm-1:00pm.**

Monday through Friday (Lunes a Viernes)

Please know that Office Hours are sometimes subject to change  
for pastoral purposes.

Tenga en cuenta que el horario de la oficina está sujeto a  
cambios por razones pastorales.

**PARISH DIRECTORY/ DIRECTORIO PARROQUIAL**  
**PASTOR/ PÁRROCO**

Father Randy Campos- [frcampos@stmatthewlb.org](mailto:frcampos@stmatthewlb.org)

**DEACON / DIACONO**

Deacon George Mora- [dngorge@stmatthewlb.org](mailto:dngeorge@stmatthewlb.org)

**OFFICE OF RELIGIOUS EDUCATION**  
**OFICINA DE EDUCACIÓN RELIGIOSA**

Sister Martha Muñoz - [RE@stmatthewlb.org](mailto:RE@stmatthewlb.org)

Jazmin Munoz- [jazmin@stmatthewlb.org](mailto:jazmin@stmatthewlb.org)

562-439-0931 Ext: 23

**PARISH OFFICE STAFF**

**PERSONAL DE LA OFICINA**

Elizabeth Hernandez- [liz@stmatthewlb.org](mailto:liz@stmatthewlb.org)

Gloria Carr-Reyes [gloria@stmatthewlb.org](mailto:gloria@stmatthewlb.org)

562-439-0931 Ext: 0

**OFFICE MANAGER & BOOKKEEPER**  
**GERENTE DE LA OFICINA Y CONTADORA**

Tricia Mora- [tricia@stmatthewlb.org](mailto:tricia@stmatthewlb.org)

562-439-0931 Ext: 31

**TODAY'S READINGS**

**First Reading** — I am the Lord and there is no other.

**Isaiah 45: 1, 4-6**

**Psalm** — Hail the glory and power of the Lord.

**Psalm 95**

**Second Reading** — We never lose sight of God, beloved brethren of  
God, that it is he who has chosen you.

**1 Thessalonians 1:1-5ab**

**Gospel** — "Render therefore to Caesar the things that are Caesar's,  
and to God the things that are God's."

**Matthew 22: 15-21**

**LECTURAS DE HOY**

**Primera Lectura** — Yo soy el Señor y no hay otro.

**Isaias 45: 1, 4-6**

**Salmo** — Aclamen la gloria y el poder del Señor. **Salmo 95**

**Segunda Lectura** — Nunca perdemos de vista, hermanos  
muy amados de Dios, que él es quien los ha elegido.

**1 Tesalonicenses 1:1-5ab**

**Evangelio** — "Den, pues, al César lo que es del Cesar, y a  
Dios lo que es de Dios". **Mateo 22: 15-21**

**GIVE GOD EVERYTHING HE DESERVES**

From God we receive all that we are fearless,  
because if we exist and live, if we can move,  
move forward and have families and friends, it is  
because we receive from God various gifts and the  
greatest of them is his Son Jesucristo. De who  
would have been able to be born without his  
salvation. ¿How will we repay the Lord for all He  
has done for us?

**DEMOSLE A DIOS TODO LO QUE EL SE MERECE**

De Dios recibimos todo lo que somos te-  
menos, porque si existimos y vivimos, si Po-  
demos movernos, salir Adelante y contamos  
cobn una familias y amigos es porque recibi-  
mos de Dios diversos dones y el mas grande  
de ellos es su Hijo Jesucristo. De que nos  
serviria haber nacido, sin su salvación. ¿Como  
le pagaremos al Señor por todo lo que ha  
hecho por nosotros?

**NEXT WEEK'S READING**

**First Reading:** Exodus 22: 20-26

**Second Reading:** 1 Thessalonians 1:5c -10

**Gospel:** Matthew 22: 34-40

**LECTURA DE LA PRÓXIMA SEMANA**

**Primera Lectura:** Éxodo 22: 20-26

**Segunda Lectura:** 1 Tesalonicenses 1:5c-10

**Evangelio:** Mateo 22: 34-40

### ST. MATT ANGELS YOUTH GROUP

We are meeting on these days:

**Thursday from 6:30PM to 8:00pm:**

**October 26th, November 9th & 30th**

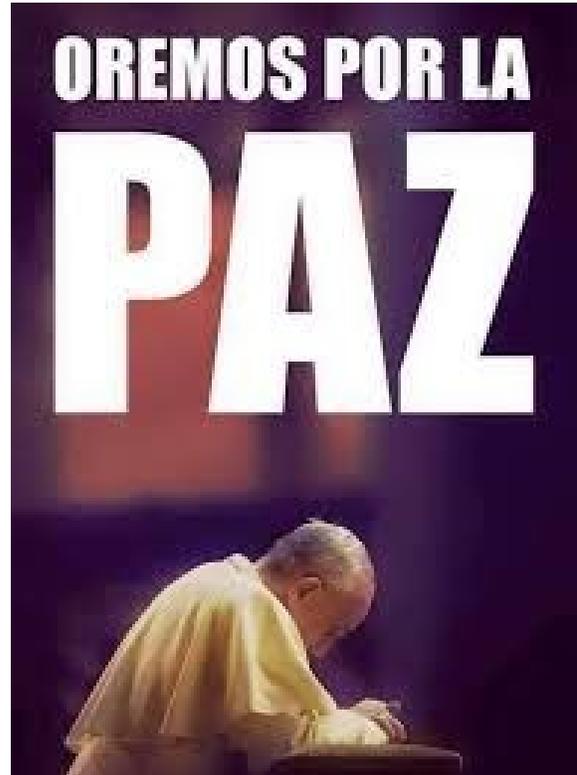
If have any questions or for information please contact Jessica via email at:

**[jessica@stmatthewlb.org](mailto:jessica@stmatthewlb.org)**

### GRUPO JUVENIL DE ST. MATT ANGELS

Nos estamos reuniendo en estos **jueves de 6:30pm a 8:00pm: 26 de octubre, 9 y 30 de noviembre** Si tiene alguna pregunta o necesita más información, comuníquese con

Jessica por correo electrónico a:



### MONTH OF OUR LADY OF THE ROSARY

#### LET'S PRAY FOR PEACE IN THE WORLD"

Our Lady of the Rosary, you care for each of us with tender motherly love. You wish us to truly turn to you so that you may care for us as a mother. Please bring all of our needs before the throne of your Divine Son, and we particularly ask today that you pray that we and all people may grow in true devotion to you! **Blessed Mother of the Rosary pray for us!**

### MES DE NUESTRA SENORA DEL ROSARIO

#### "OREMOS POR LA PAZ EN EL MUNDO"

*Nuestra Señora del Rosario, cuidas de cada uno de nosotros con tierno amor maternal. Quieres que recurramos verdaderamente a ti para que nos cuides como madre. ¡Por favor trae todas nuestras necesidades ante el trono de tu Divino Hijo, y hoy te pedimos particularmente que ores para que nosotros y todas las personas podamos crecer en verdadera devoción hacia ti! Nuestra Señora del Rosario, ruega por nosotros...*

### WHY REGISTER IN THE PARISH?

The Catholic parish is the single most important part of our Catholic faith. This is where we continue the mission of Jesus Christ. This is where we publicly express our faith, joining together with others to give witness of our communion with God and with one another.

**Stop** by the parish rectory and register to belong to our St. Matthew's Catholic Community Family.



**FOSTERALL**

**UPCOMING EVENTS AND OPPORTUNITIES**

**FOSTER CARE CHAT**

Invite FosterAll to share with your congregation about the foster care crisis, the number of foster children in your community, and the need for more safe and loving homes. Whether it's a brief announcement during service or a chat over lunch, our team is here to provide information on foster care/adoption.

There is an urgent need for more safe and loving homes and your congregation can help make a difference in the life of a child.

### **Society Devoted to the Sacred Heart VOCATION DAY "Come and See"**

Saturday, Oct. 28, 2023  
2:00-7:00pm

Where: 2927 S. Greeville St  
Santa Ana, CA 92704  
sisters@joyfulapostolate.org  
Www.sacredheartsisters.com

**"Come and See"** Would you like to know how religious Sisters live and serve?

We Invite single women, high school and college age, to an afternoon of discussion and prayer.

### **Invitation to Serve Prayer**

Lord Jesus, as You once called the first disciples to make them fishers of men,

let your sweet invitation continue to resound: Come, follow Me! Give young women and men the grace of responding quickly to Your voice. Support our bishops, priests, and consecrated people in their apostolic labor. Amen.



### ¿POR QUÉ INSCRIBIRSE EN LA PARROQUIA?

La parroquia Católica es la parte más importante de nuestra fe. Aquí es donde continuamos la misión de Jesucristo. Aquí es donde expresamos públicamente nuestra fe, uniéndonos a otros para dar testimonio de nuestra comunión con Dios y unos con otros.

**Pase** por la rectoría parroquial y regístrese para pertenecer a nuestra Familia la Comunidad Católica de San Mateo. Bendiciones.



**HOLIDAY TOY DRIVE**

FosterAll's Annual Holiday Party will honor foster families throughout Los Angeles County. Join the celebration by collecting brand new, unwrapped toys and/or gift cards for foster children ages 0-17 this season.

Brighten a child's Christmas with a gift of love.

**ALL TOYS/GIFT CARDS  
DUE BY NOVEMBER 27th**

For more information and to confirm your participation contact  
Jennifer Hastings  
jhastings@fosterall.org/818-649-8019

### Baptisms / Bautizos

Our baptisms are as follow:

First Saturday of each month is a Spanish service and the Third Saturday of each month is an English Service. You would need to register 1 month prior to your desire date of baptism Need to bring a copy of the birth certificate of the child a copy of the sacraments of the Godparents- if it is a couple: marriage certificate of the catholic church / if single (not living in free will relationship or together as a couple)- a copy of their Confirmation Certificate. (Sponsor's need to have all their sacraments in order to be eligible sponsors) Once you have those copies; then you can come in person to the Rectory Office and fill out a registration form, and pay the donation fee of \$80.00 Once the registration is complete; then we will give the date for a one time – 2hrs baptismal class (depends on the instructor) on a Monday evening at 6:30PM If you have any other concerns or questions, feel free to contact the rectory at (562) 439-0931 Ext:0 from 9:00a.m.—6:00p.m. Monday - Saturday, Sunday—Tuesday **Closed**

### Los bautismos son los siguientes:

El primer sábado de cada mes es un servicio en español y el tercer sábado de cada mes es un servicio en inglés.

Deberá registrarse 1 mes antes de la fecha deseada para bautizar

Necesita traer una copia del certificado de nacimiento del niño/a

Una copia de los sacramentos de los padrinos- si es una pareja: certificado de matrimonio de la iglesia católica / si es soltero(a) (no vive en una relación libre o juntos como pareja)- una copia de su Certificado de

Confirmación. (Los padrinos necesitan tener todos sus sacramentos para ser elegibles) Una vez que tenga esas copias; viene personalmente a la

Oficina de la Rectoría y llena un formulario de registro pagar la cuota de donación de \$80.00

Una vez completado el registro; le daremos la fecha para una clase bautismal de 2 horas (depende del instructor) se llevará a cabo un lunes por la tarde a las 6:30 p.m. adentro de la iglesia.

Si tiene alguna otra inquietud o pregunta, no dude en comunicarse con nosotros al (562) 439-0931 Ext: 0 de 9:00 a.m. - 6:00 p.m. Lunes - Sabado, Martes/Domingo

**Cerrado.**

### DID YOU KNOW?

Protecting children from pornography is getting harder and harder in today's increasingly sexualized and digital world. When young people become addicted to pornography, it changes their brain chemistry and hinders their ability to grow in healthy, normal ways. Viewing pornography can also blur boundaries for a young person, leaving him or her more vulnerable to sexual abuse. In fact, abusers often use pornography to desensitize their victims. For more information on the dangers of pornography and addiction, read the VIRTUS® article "Pornography Addiction and Neurobiology" at [lacatholics.org/did-you-know](http://lacatholics.org/did-you-know).

### MONTH OF OCTOBER EN EL MES DE OCTOBER

#### BIRTHDAY WISHES: / FELIZ CUMPLEAÑOS:

THIS IS THE DAY GOD CHOSE YOU TO BE BORN, MAY GOD'S LOVE FILL YOUR LIFE AND HEARTS WITH ABUNDANCE OF JOY! HAPPY BIRTHDAY!

Este es el día que Dios te escogio para nacer, que el amor de Dios llene tu vida y tu corazón de gozo. Feliz Cumpleaños!

**Kika Torres**  
**Alfonso Torres**  
**Denise Torres**  
**For World peace**  
**Kira Tran**

#### FOR THE SICK: / POR LOS ENFERMOS:

Dear Jesus, Divine Physician and Healer of the sick, I turn to you in this time of illness. alleviate my worry and sorrow with your gentle love and grant us your grace and strength. Amen

Querido Jesús, Divino Médico y Sanador de los enfermos, a ti recurro en este tiempo de enfermedad. Alivia mi preocupación y mi dolor con tu dulce amor, y concédeme tu gracia y tu fuerza. Amén

**Ruben Flores, Michael Tran,**  
**For uncle Tom**

#### FOR THE SOULS OF: / POR LOS DIFUNTOS:

Eternal Father, let the perpetual light shine upon our dearly departed. May their souls and the souls of all the faithful departed, through your mercy, may they rest in peace. Amen.

Padre Eterno, que la luz perpetua brille para nuestros queridos difuntos. Que sus almas y las de todos los fieles difuntos, por tu misericordia, que descansen en paz. Amén.

**Margaret Louise Karenbauer, Dillon Dau, David Smith,**  
**Julio Cesar Gomez Rocha, Florencio Cazares.**

#### SPECIAL INTENTION: / INTENCION ESPECIAL:

Dear Lord, Bless all our Catholic Religious programs, schools and the many people who help advance our mission to follow You. May we be the face of Jesus so that they can grow in faith, love, and discipleship. Amen

Querido Señor, Bendice todos los programas religiosos católicos, escuelas y a las muchas personas que ayudan a avanzar en nuestra misión de seguirte. Que seamos el rostro de Jesús para que puedan crecer en la fe, amor y el discipulado.

**Let us pray to the Lord..Roguemos al Señor.**

**2023-2024 Religious Programs:**  
**First Communion....Youth Confirmation...RCIA and all**  
**Volunteers and Families. Primera Co-**  
**nfirmacion..Programa RICA, los voluntarios y**  
**Familias.**

### SABIA USTED?

Proteger a los niños de la pornografía es cada vez más difícil en el mundo de hoy cada vez más sexualizado y digitalizado. Cuando los jóvenes se vuelven adictos a la pornografía, ésta cambia la química de su cerebro y obstaculiza su capacidad de crecer de manera saludable y normal. Ver pornografía también puede desdibujar los límites para un/a joven, dejándolo/a más vulnerable al abuso sexual. De hecho, los abusadores suelen utilizar la pornografía para insensibilizar a sus víctimas. Para obtener más información sobre los peligros de la pornografía y la adicción, lea el artículo en inglés de VIRTUS® "Pornography Addiction and Neurobiology" (Adicción a la pornografía y neurobiología) en [lacatholics.org/did-you-know](http://lacatholics.org/did-you-know).